

FlexI
French Lexical Innovations

Abbreviations

<i>CE</i>	<i>Canard Enchaîné</i>
<i>CH</i>	<i>Charlie Hebdo</i>
<i>E</i>	<i>L'Express</i>
<i>EJ</i>	<i>L'Événement du jeudi</i>
<i>F</i>	<i>Le Figaro</i>
<i>FEco</i>	<i>Figaro Economie</i>
<i>FM</i>	<i>Le Français dans le monde</i>
<i>FMag</i>	<i>Figaro Magazine</i>
<i>F-S</i>	<i>France-Soir</i>
<i>L</i>	<i>Libération</i>
<i>M</i>	<i>Le Monde</i>
<i>M des débats</i>	<i>Le Monde des débats</i>
<i>MDip</i>	<i>Le Monde diplomatique</i>
<i>M (Sél heb)</i>	<i>Le Monde (Sélection hebdomadaire)</i>
<i>MSup</i>	<i>Le Monde (Supplément)</i>
<i>NO</i>	<i>Le Nouvel Observateur</i>
<i>P</i>	<i>Le Point</i>
<i>PM</i>	<i>Paris Match</i>
<i>SV</i>	<i>Science et Vie</i>
<i>T7J</i>	<i>Télé 7 Jours</i>
<i>30 JE</i>	<i>30 Jours d'Europe</i>

reagano-bushisme (*nm*) doctrines of Ronald Reagan and George Bush

Dans les sondages à la sortie des urnes, trois raisons expliquent la défaite du *reagano-bushisme*: l'économie, l'économie et l'économie. *P* 7.11.92: 28

realia (*nfpl*) realia

[...] la classification en toponymie, méthode qui conjugue le point de vue linguistique avec la considération de *realia* matérielles et sociales. Baylon/Fabre *Noms lieux personnes* 1982: 15

reboucheur (*nm*) filler (decorating)

Le premier *reboucheur* élastique. Grâce à son élasticité permanente, il absorbe les variations et vibrations des supports. *T7J* 20-26.5.95: 10

recapoter (*vt*) to put the hood back up/on

Oui, tu as raison, le soleil tape sur sa tête; je *recapote* le landau. Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 89

reconstructeur (*nm*) (*pol*) individual concerned with restructuring

Aujourd'hui les *reconstructeurs* [du PCF] se sont tus. *L* 1.4.89: 9

recycleur (*nm*) individual involved in the recycling industry

Pour nos vieux pneus aussi, il y a bien une vie après la route, mais encore faut-il pouvoir trouver les moyens de financer les trésors d'imagination déployés par les *recycleurs*. *T7J* 20-26.5.95: 8

redécoller (*vi*) to take off again

Le Super-Puma, atteint par une balle, est cloué au sol, il ne peut plus *redécoller*. *NO* 2.7.92: 41

réémetteur (*nm*) relay transmitter

200 maires ont installé une parabole avec *réémetteur* arrosant leur village. *P* 3.7.89: 28

réenterrer (*vt*) to reinter, rebury

Deux personnes localiseront et déterreront clandestinement trois crânes, qu'ils mettront aussitôt dans une caisse en bois et *réenterreront* après en avoir fait quelques photos. *FMag* 4.7.92: 40

refondation (*nf*) making of a new basis

Il n'incombe pas à sa charge [celle du président] de participer à la *refondation* du paysage politique. *NO* 25.2.93: 29

reguérison (*nf*) recovery, return to health, rehealing

Mais la frontière est aujourd'hui tenue entre son volontaire et *reguérison* systématique. *PM* 24.7.87

requine (*nf*) (*fig*) (female) shark

La loi de la jungle et ses codicilles, nous l'avons parfaitement intégrée. Nous savons être vaches, rosses, vipères, tigresses, *requines* avec eux qui nous font face. Humaines quoi. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 45

réservistes (*nmpl*) (*sport*) reserves

Prochain match [de rugby], contre les *réservistes* gallois, à Newport, mercredi prochain. *Equipe* 24.10.94: 12

rétrovirologie (*nf*) retrovirology

[Ils] ne jouissaient d'aucune autorité internationale en matière de *rétrovirologie*. *P* 16.7.90: 20

réunionnite (*nf*) meeting mania

L'article un du credo bransonien proscrit la *réunionnite*. *NO* 5.5.94: 14

rhumato* (*nf*) rheumatology

Mes sergents-détectives [...] se sont inscrits en cure A3 de 1^{re} classe, section *rhumato*. Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 153

rocky (*adj*) devoted to rock music

Un autre jeune homme était mort des suites d'une dissection carotidienne lors d'une soirée particulièrement *rocky*. *F* 20.12.91: 12

Rorschach (*nm*) (*psych*) Rorschach test

Sur le ton du psychologue qui vous colle un *Rorschach*. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 183

rousseauisme (*nm*) Rousseauism

une critique des fatalités marchandes qu'on ne saurait ramener à un vague *rousseauisme*. *NO* 7.5.92: 20

rubriquage (*nm*) manner of presenting headlines

Le *rubriquage* [de *Libération*] devrait être allégé. *M* 20.12.94: 17

ruralité (*nf*) rurality

le ministre des paysans et des pêcheurs se veut un chantre de la «*ruralité*». *CE* 7.4.93: 3

russophobie (*nf*) Russophobia

Les intellectuels moscovites s'irritent de cette suspicion occidentale parfois teintée de *russophobie*. *NO* 29.8.91: 11

sado-érotique (*adj*) sado-erotic

Le troisième et dernier volume de ses [Robbe-Grillet] «Romanesques» livre dans une langue lisse et musicale le jeu brouillé de ses souvenirs littéraires, de ses fantasmes *sado-érotiques* et de ses images de mort. *M de livres* 8.4.94: i

saigneur (*nm*) bloodletter

les *saigneurs* du Cambodge. *P* 1.10.94: 51

saignotant, devenir (*loc vb*) to start bleeding

Lorsque celui-ci [la tache rose] s'épaissit, devient «*saignotante*» ou s'élargit, une biopsie est indispensable. *PM* 12.8.88: 9

saison (*nf*) series

Dans l'ultime épisode de la dernière *saison* de «Beverley Hills» bientôt diffusé, Kelly sera demandée en mariage. *T7J* 20-26.5.95: 27

salaisonnerie (*nf*) fish salting factory

la *salaisonnerie* Ker Mené de Collinée, dans les Côtes d'Armor. *M* 15.9.93: 16

salopissime (*adj*) extremely whorish

La *salopissime* Amber Lynn, reine des orgies de Miami, reprend du service dans un deuxième épisode de *Miami Spice*. *Actuel* —.1.89: 28

sanskritisé (*adj*) Sanskritised

Mais il y a un paradoxe bangladais: le pays est né de la double affirmation de l'identité musulmane et bengalie. C'est une arme à double tranchant. Quand il s'agissait de se débarrasser de l'«*oppresseur*» pakistanais au nom d'une culture islamique mais *sanskritisée*, et donc culturellement plus proche du «*frère ennemi*» indien, c'est l'affirmation nationale qui avait pris le dessus. Aujourd'hui, la tendance est inverse: les islamistes s'emparent du «cas» Nasreen au nom d'un réflexe «*identitaire*» qui met en avant le caractère islamique de la société bangladaise. *M* 4.3.94

santonnier (*nm*) maker of *santons*

De toute la Provence [...] les maîtres *santonniers* «montent» à Sceaux pour la Foire aux santons et crèches de Provence. *P* 20.12.91: 21

saucissonnade (nf) picnic

C'est une fête champêtre dans tout le pays avec embouteillage des autoroutes et *saucissonades* sous les arbres. Michel Tournier *petites proses* (Gallimard, Folio) 1986: 56

saute-frontières, jouer à (loc vb) to play border-hopping

Les Gazans, eux-mêmes, jouissent souvent d'une double nationalité, acquise au gré des tribulations familiales. Egyptiens, Jordaniens ou Saoudiens, ils arborent des passeports qui leur permettent de *jouer à saute-frontières*. NO 4.8.94: 42

scénariser (vt) to provide a context, scenario for

Ce sont eux [les infographistes] qui manipulent, truquent et *scénarisent* les images télévisuelles en gommant d'abord une partie d'un plan puis en réincrétant un autre plan sur l'espace laissé vierge. T7J 28.10-3.11.95: 64

scénaristique (adj) scriptwriting

une merveilleuse technique *scénaristique*. P 4.7.92: 58

SCSIN (nm) Service central de sûreté des installations nucléaires

P 16.1.89: 69

Séc soc (nf) Sécurité sociale

Enfant de Marilyn et de la pilule, cela fait belle lurette qu'elle [SuperWoman] a lu tous les livres et que sa chair n'est plus triste. A présent que l'orgasme est remboursé par la *Séc soc*, elle en réclame sa part quotidienne. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 118

séguiniser, se (vr) to adopt the policies of Philippe Séguin

Mais plus Chirac *se séguinise*, plus Séguin ménage Balladur. NO 4.8.94: 25

sentiériste (nm) (pol sud-am) member of the *sendero luminoso*

La population s'est efforcée de se rendre au travail [...] prouvant qu'elle n'avait plus peur des «*sentiéristes*». L 20.5.93: 15

serbitude (nf) Serbianness

une apologie sans nuances de la «*serbitude*». MDip —.1.92: 30

sherlockophile (nm) Sherlock Holmes enthusiast

Les *sherlockophiles* connaissent les enquêtes par coeur, citent des passages entiers de Conan Doyle, dissertent des heures durant sur le bien fondé d'une intrigue, racontent leur premier amour avec les landes d'Angleterre ou le bruit des sabots sur les pavés londoniens, et organisent des *murder parties* dans de vieux châteaux loués pour la circonstance. P 5.12.92: 15

showbizeur* (nm) showbiz personality

[...] un *showbizeur* polygame qui vaut un numéro de voltige deux bras dans le plâtre. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 97

show-bizzant* (adj) showbiz

Quand Elizabeth ne m'organise pas de dîners de travail, elle invite des batteurs, des rockers, des rappers, des tapeurs *show-bizzants* que j'enjambe en rentrant. Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 154

showgirl (nf) showgirl

Elizabeth [...] arrive à Las Vegas dans l'espoir de devenir une grande danseuse. Pour subsister, elle devient *showgirl* et danse nue dans un club de «lap dancing». T7J 28.10-3.11.95: 32

Sidathon (*nm*) [blend of *sida* + *téléthon*]

Pourtant, les associations [de lutte contre le sida] en [d'une soirée sur le sida] rêvaient depuis longtemps. Mais les chaînes hésitaient, chacune de leur côté. France 2, patrie du téléthon, mesurait les risques d'un *Sidathon*. TF 1 [...] réfléchissait à sa propre soirée. *M* 8.4.94: 10

siliconé (*adj*) with silicone implants

Elle est superbe, cette femme étendue sur la plage. [...] Les seins sont *siliconés*, le visage lifté, le ventre retaillé, les cuisses liposucées, les cheveux repiqués. *NO* 4.8.94: 4

skimboard (*nm*) skimboarding

Plusieurs disciplines voisines du surf sont pratiquées sous l'égide de la FFSS: le bodyboard (surf à plat ventre sur une petite planche), [...], le *skimboard* ADD et le bodysurf (sans instrument de glisse). *M* (Temps libre) 3.9.94: viii

slapant (*part. prés*) (*jazz*) slapping

Physique, électrique, d'une énorme présence, «*slapant*» à la façon des bassistes, il [Charnett Moffett] tient le groupe à bout de bras. *M* 5.7.94: 24

slicé (*adj*) (*tennis*) sliced

[un] revers *slicé*. *Equipe* 20.2.95: 16

smok* (*nm*) DJ, tux(edo)

Je suppose que j'ai sorti la copie de mon *smok*. San-Antonio *La Vieille ...*: 142

SNALC (*nm*) *Syndicat national des enseignants des lycées et collèges*

F 19.1.89: 9

S.N.P.A.C. (*nm*) *Syndicat national des pilotes de l'aviation civile*

F-S 23.7.90: 5

S.N.P.L. (*nm*) *Syndicat national des pilotes de ligne*

F-S 23.7.90: 5

soir (*nm*) evening dress

Le grand *soir* [de la collection Versace] est noir, avec des seins comme des obus sous des chaînes d'argent ou des bustiers de satin piqué sous des grandes jupes laissant la taille nue. *F* 19.7.94: 21. D'un *soir* voué aux transparences plus délicates que la lingerie sur fond chair, les mousselines noires se faufilent de Valenciennes, se volangent de dentelle ou se criblent de jaïs en une explosion de météorites. *F* 19.7.94: 21

soupeur (*nm*) spermophagist

«Il y a moins de *soupeurs*»: ceux qui rachètent les capotes pleines du spermes des clients. *L* 24.10.89: 36

sous-facturation (*nf*) undercharging

le règlement des commissions occultes à des partenaires étrangers peut s'effectuer par [...] les techniques de surfacturation/*sous-facturation*. *M* 20.10.94: 12

soutaché (*adj*) braided

Il avait la veste de drap noir, *soutachée* de soie noire [...] Edmond About *Le Roi des montagnes* (1956) (Hachette) 1919: 47

spandex (*nm*) spandex

Comme je fais partie de mouvements de protection des animaux, j'ai refusé d'apparaître en cuir. J'ai souhaité que ce soit en vinyle et *spandex*. *T7J* 28.10-3.11.95: 20

starien (*adj*) concerning the movie stars

Tous les clichés *stariens*. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 108

- stonewashé** (*adj*) stonewashed
un look, très look minijupe en denim «*stonewashé*». *Cosmopolitan* (Belgian ed.)
—5.87: B19
- stonien** (*adj*) of or relating to the Rolling Stones
Aerosmith, groupe américain d'obédience scandaleusement *stonienne* [...] *L*
24.10.89: 43
- strad** (*nm*) stradivarius
Il avait acquis un autre grand «*strad*», le Milanolo. *P* 11.1.92: 66
- strassé** (*adj*) strass, paste
des lunettes [...] à découpes dentelées et *strassées*. *F* 30.12.91: 17
- subjonctiver** (*vi*) (*hum, péj*) to use the subjunctive
Il parle lourd, lent, inusable, incoinçable, le plouc instruit qui lit *Le Pèlerin* et qui explique la politique aux autres, qu'est même capable de *subjonctiver* de l'imparfait quand ça a affaire à de l'instituteur laïque. Cavanna *Les Russkoffs* (Belfond) 1979: 125
- subsidiarité** (*nf*) subsidiarity
le principe de *subsidiarité*. *30JE* —9.75: 10
- sucreur** (*adj*) sugar refining
Les deux géants *sucreurs*, Saint-Louis et Béghin-Say [...] Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 106
- sulpicien** (*adj*) (*eccles*) Sulpician, kitsch (typical of the religious art sold in the shops of the place Saint-Sulpice in Paris)
une version *sulpicienne* de la Crucifixion. *NO* 31.1.92: 80
- sumotori** (*nm*) sumo wrestler. *T7J* 28.10-3.11.95: 30
- Sup de co** (*nf*) *Ecole supérieure de commerce de Paris*
A l'issue de la deuxième année, elle parvient à intégrer l'ESPC (Ecole supérieure de commerce de Paris), plus connue sous le nom de «*Sup de co*». *P* 11.9.93: 26
- super-coq** (*nm*) (*boxe*) super bantam-weight
la couronne mondiale des *super-coq*. *F* 23.3.92: 15
- supercrétin** (*nm*) supercretin
Ou nos voyous sont des supergénies, ou nos flics sont des *supercretins*. *E*
22.11.85
- superdéformation** (*nf*) voir citation
le phénomène de «*superdéformation*», un état particulier dans lequel le noyau atomique acquiert une forme ellipsoïdale. *NO* 4.8.94: 43
- superdéformé** (*adj*) voir *superdéformation*
la structure des noyaux «*superdéformés*» est plus simple à étudier que celle de l'état fondamental. *NO* 4.8.94: 43
- supergénie** (*nm*) supergenius
Ou nos voyous sont des *supergénies*, ou nos flics sont des supercretins. *E*
22.11.85
- supermouche** (*nm*) (*boxe*) super flyweight
le championnat du monde des *supermouche* [*sic*]. *F* 5.3.87: 38
- superparrain** (*nm*) supergodfather
Don Tommaso Busceta avait désigné Michele comme le *superparrain* de Palerme. *E* 1.3.85: 34
- supersimplifié** (*adj*) supersimplified
un système *supersimplifié* de déclaration. *Les Echos* 8.1.92: 5
- superterroriste** (*nm*) superterrorist
Il ne s'agit pas de «*superterroristes*» internationaux. *M* 15.9.87: 9

superwomanien (*adj*) of or relating to the superwoman

Car selon l'adage *superwomanien* bien connu, il vaut mieux faire envie sur tous les tableaux que pitié même sur un seul. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 122

supportérisme (*nm*) supporterism

Les ressorts du langage du *supportérisme* sont à chercher à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de la logique du jeu [football]. *MDip* —.6.92: 10

surfaçage (*nm*) (*jardinage*) topsoil dressing

Effectuer des *surfaçages* (on remplacera la terre du dessus par du bon terreau). *F* 25.4.87: 31

surfacturation (*nf*) overcharging

le règlement des commissions occultes à des partenaires étrangers peut s'effectuer par [...] les techniques de *surfacturation*/sous-facturation. *M* 20.10.94: 12

surfréquentation (*nf*) excessive visiting

Depuis quatre ou cinq ans, nous assistons à une augmentation spectaculaire de la fréquentation de ce massif. Cette *surfréquentation* conduit mécaniquement à des accidents. *NO* 4.8.94: 45

surgraisser (*vt*) to overgrease, overoil

Vous *surgraissez* vos racines et asphixiez les bulbes [de vos cheveux]. *Cosmopolitan* (Belgian ed.) —.5.87: 288

sur-représenter (*vt*) to over-represent

Il nous paraît nécessaire de procéder à une réforme du mode de scrutin (qui *sur-représente* l'opposition) [...] *M* 12.12.93: 6

surround (*adj*) surround

Vous avez ainsi un son droite et un son gauche, un son devant et un son derrière. Le voilà, le fameux son *surround*. *T7J* 23-29.9.95: 11/13. [La télévision de demain] tient en trois mots: 16/9^e, 100 hertz et son *surround*. *T7J* 23-29.9.95: 11

surteint (*nm*) shade

Et pour ceux qui ne vivent pas que de bleu, 14 couleurs de *surteint*. *L* 18.10.91: 20

surverse (*nf*) overflow

Je lui offre un café-allongé-sucré, la seule touche qui fonctionne. On le regarde couler dans la grille de *surverse*, avant que le gobelet ne descende pour recueillir un centimètre d'eau chaude. Didier van Cauwelaert *Un Objet en souffrance* (Albin Michel, Livre de Poche) 1991: 79

tailleuse de haies (*nf*) hedgecutter

T7J 20-26.5.95: 16

tantrique (*adj*) tantric

vision mi-futuriste mi-*tantrique*. *M* 17.10.92: 15

taquinouiller, se* (*vr*) to tease, josh each other

Ils *se taquinouillent* souvent comme on peut le faire à la maison. *NO* 30.1.92: 6

tatami (*nm*) (*judo*) tatami, carpet

Au moment où le judoka commence à retrouver ses marques sur le *tatami*, la série noire continue. *T7J* 28.10-3.11.95: 90

tatouillée (*nf*) walloping

Cette *tatouillée* en quatrième quand le [*sic*] prof lui a révélé que je n'avais pas rendu un devoir, tranquille la prof, même pas elle qui s'était chargée de la baffe. Annie Ernaux, *Ce qu'ils disent* 1977: 56

tchékiste (*nm*) expert in Czech language, literature and/or culture

Kessel est obsédé par le personnage du nouveau maître, le *tchékiste* jeune, beau, blond, aux yeux froids, aux lèvres minces et cruelles. *M* 21.8.92: 9

technicisme (*nm*) technicism

le triomphe du *technicisme*. *M* 25.9.92: 29

techno (*nm*) (*mus pop*) techno

Une particularité essentielle du «*techno*» est de produire des sons à l'aide d'ordinateurs. Même les voix sont de synthèse. C'est, à l'évidence, une musique qui nous rejette. A l'intérieur de ce refus, des jeunes gens aux crânes rasés et aux visages délibérément ingrats vivent dans un silence assourdissant, un peu comme dans les catacombes. *P* 19.7.94: 25

télé-délation (*nf*) denouncement by television

L'émission «Témoins», début mars, transformera TF1 en auxiliaire de justice. Un projet à hauts risques, même si l'on évite les excès américains de la *télé-délation*. *P* 13.2.93: 49

téléfan (*nm*) telly fan, TV enthusiast, addict

La collection «Le Guide du *téléfan*», vient de s'enrichir d'un nouvel opus. *MRadTél* 13-19.12.93: 33

téléfilmographie (*nf*) telefilmography

[...] le créateur de «V», Kenneth Johnson, dont il a détaillé la *téléfilmographie*. *MRadTél* 13-19.7.92: 11

télémateur (*adj*) [blend of *télématique* + *amateur*]

Des «Kiosques conviviaux» proposés dès le début de la décennie, il [le peuple français] fit les modernes temples d'Eros *télémateur* [il s'agit du Minitel rose]. *NO* 23.7.92: 11

téléphage (*adj*) (*hum*) telly fan, television addict

Les ex-*téléphages* redécouvrent le plaisir des promenades, du cinéma, des discussions en famille. *Télérama* 19.4.89

télésecateur (*nm*) [blend of *téléspectateur* + *sécateur*]

Le «nouveau réac», c'est aussi le «*télésecateur*» qui ne peut voir une télé sans immédiatement la couper, les «gauchistes aigris», etc. *MSélHeb* 22-28.9.94: 14

télétravailler (*vi*) to telecommute

Les travailleurs [...] «*télétravaillent*» au lieu d'affronter les cohues des trains de banlieue. *SV* n° 901 —.10.92: 124

telline (*nf*) tellin, a kind of shellfish resembling a cockle

un filet de loup aux *tellines* de Méditerranée. *M* (Temps libre) 8.9.94: vi

tensiogramme (*nm*) (*méd*) sphygmogram

Le *tensiogramme* est un outil précieux pour le praticien, car il lui permet de choisir les médicaments hypotenseurs adaptés à chaque malade. *E* 22.11.85

térabecquerel (*nm*) (*phys*) terabecquerel

1 *térabecquerel* = 1 000 milliards de becquerel. *E* 7.2.92: 32

térawatt (*nm*) (*phys*) terawatt

Il y a encore 30 *térawatts*/heure d'énergie «stockée» [*sic*] dans le cœur et les recharges de Superphénix. *M* 15.4.92: 12

terra cognita (*nf*) terra cognita

Le projet Génome Humain a pour premier but d'obtenir une connaissance suffisante du génome humain de manière à ce que tout gène dont l'altération est responsable d'une maladie puisse être en *terra cognita* et ainsi aisément identifié et analysé. *F* 20.12.91: 12. Le lendemain, on revient en *terra cognita* avec un excellent concert de rock [après le chœur Trakia, voix bulgares]. *M* 28.5.92: 31

terra incognita (*nf*) terra incognita

Ne manquent ni les paysages, ni les épreuves, ni les poursuites à cheval, ni le mystère de l'occulte initiation tantrique pour déclencher, dans l'esprit du lecteur, un imaginaire en Technicolor, qui rend ces mémoires captivants, comme l'exploration d'une «*terra incognita*». *F* 1.10.90: 27. «Il m'a vite pourtant semblé que derrière les premières civilisations historiques, comme celle des Gaulois par exemple, il y avait un rideau que l'on pourrait soulever pour voir ce qui se passait juste avant», raconte-t-il. Derrière le rideau, il y avait effectivement une *terra incognita* dont Jean Guilaine est devenu l'un des plus fervents explorateur. *L* 17.4.91: 24

tertium quid (*nm*) tertium quid

Nous avons ici un *tertium quid*, le Vicaire général, Noailles, qui gouverne à sa guise. Robert Merle *Fortune de France* (Plon) 1977: 28

thalassothérapie (*adj*) of or relating to thalassotherapy

l'hôtel *thalassothérapie* de Biarritz. *M* 17.7.93: 27

thatchérisme (*nm*) (*pol brit*) Thatcherism

le TUC tente de redonner des forces à la confédération durement touchée par le «*thatchérisme*». *M* 24.6.88: 34

tir cadré (*nm*) (*football*) shot (at goal) on target

Equipe 30.3.95: 2

tir non cadré (*nm*) (*football*) shot (at goal) off target

Equipe 30.3.95: 2

tondeuse à barbe (*nf*) beard trimmer

T7J 28.10-3.11.95: 16

toon (*nm*) (*ciné*) toon

Roger Rabbit, où personnages vivants et *toons* cohabitent joyeusement. *L* 15.5.93: 40

top (*nm*) peak

Marcel Desailly a montré qu'en évoluant dans l'une des meilleures équipes du monde, il était parvenu à son *top*. *T7J* 20-26.5.95: 94

top (*nm*) best, top

Linda Evangelista, Monica Bellucci, les *tops* du sport, les plus belles jambes du monde. *T7J* 23-29.9.95: 80

trackball (*nm*) (*ordin*) trackball

Tirant pleinement parti du système 7, ils [les Macintosh PowerBook] offrent un *trackball*, des écrans très rapides et un confort de frappe inconnu jusqu'à ce jour. *M* 8.1.92: 7

tradaptation (*nf*) [blend of *traduction* + *adaptation*]

[Suivant un article de Robert Tracy sur l'actrice américaine Susan Sarandon] Robert Tracy (*Tradaptation* Antoine Duplan) *L'Hebdo* [magazine suisse] 13.10.94: 77

trade-unionisme (*nm*) (British) trades unionism

Et si le *trade-unionisme* veut récupérer son influence d'auparavant. *FEco* 7.9.88: 4

traîne-sabre (*nm*) buccaneer, adventurer

Mais la dot et les espérances sont magnifiques. Ce *traîne-sabre* de Macpherson n'est pas en position de viser si haut. Monteilhet *Kallinaos* 54

tranche-montagne* (*nm*) bighead

Elle [l'espérance d'établir un ordre continental] est bien tardive, mais ce n'est pas, comme le répètent les *tranche-montagne*, parce qu'une Europe insensible fut longue à s'indigner; c'est parce qu'elle était incapable d'agir. *P* 19.2.94: 5

trekkeur (*nm*) trekker

C'est comme ça que les *trekkeurs* nous ont repérés depuis le glacier du Baltoro. *AlpiRando* —.10.92: 70

trihebdomadaire (*nm*) publication appearing three times a week

Le *trihebdomadaire* [*Les Nouvelles d'Istra*] consacre trois pages sur quatre aux même texte de M. Tiajlov. *MRadTél* 13-19.12.93: 36

tripolaire (*adj*) tripolar

Cela permettra de réorganiser le système monétaire mondial sur une base *tripolaire*. *F* 13.12.91: 6

tropopause (*nf*) (*mét*) tropopause

M 28.5.92

troposphérique (*adj*) (*mét*) tropospheric

l'ozone *troposphérique*. *M* 28.5.92

trop-plein, battre son (*loc vb*) (*hum*)

Au bout de la table, la conversation *bat* déjà *son trop-plein*. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 79

tubiste (*nm*) steel tube manufacturer

On assiste au redéploiement stratégique des grands *tubistes* mondiaux. *MDip* —.5.94: 10

turnérienne (*nf*) (*méd*) sufferer from Turner's syndrome

Quelle part d'humanité endossent les nains en tant que nains, les *turnériennes* en tant que *turnériennes*, ou les trisomiques en tant que tels? *MDip* —.5.94: 19

turquifié (*adj*) Turkised

un domaine que j'avais loué en Crète, dans les environs de Candice, en plein pays *turquifié*. Monteilhet *Kallinaos*: 142

twisteuse (*nf*) (female) dancer of the twist

son talent de *twisteuse*. *FMag* 11.6.88: 40

ubiquitiste (*adj*) ubiquitous, omnipresent

La *Listeria* est «*ubiquitiste*»: le germe réside dans n'importe quel environnement, sol, air, eau, végétaux, animaux. *SV* n° 899 —.9.92: 75

UCANSS (*nf*) *Union des caisses nationales de sécurité sociale*

M 12.9.90: 21

ultra-catholique (*adj*) ultra-Catholic

une famille *ultra-catholique*. *Cosmopolitan* —.5.87: 190

ultra-classique (*adj*) ultra-classical

un smoking *ultra-classique*. *F* 30.12.91: 17

ultra-gauchisme (*nm*) (*pol*) ultra-leftism

l'*ultra-gauchisme* le plus radical. *F* 25.4.87: 44

ultra-plat (*adj*) ultra-flat

mouvement quartz *ultra-plat*. *F* 25.10.85

ultra-pragmatique (*adj*) ultra-pragmatic

les industriels *ultra-pragmatiques*. *E* 6.12.85: 35

ultra-présidentaliste (*adj*) ultra-presidentialist(ic)

L'ancien premier ministre s'est prononcé contre une «conception *ultra-présidentaliste*» des institutions. *F* 16.1.88: 1

U.S.P.N.T. (*nf*) *Union syndicale du personnel navigant technique*

F-S 23.7.90: 5

vaccinologie (*nf*) study of vaccines, vaccinology

M 8.8.94

valaque (*adj*) Wal(l)achian

Or la Grèce a fonctionné comme un creuset de populations balkaniques d'origines différentes (albanaise, *valaque*, bulgare, etc.) assimilées grâce au dynamisme de la culture grecque. *MDip* —.5.94: 8

varicelleux (*adj*) having chicken-pox

des mouflets *varicelleux*. Michèle Fitoussi *Le Ras-le-bol des SuperWomen* (Calmann-Lévy, Livre de Poche) 1987: 27

vasière (*nf*) mudbank

Ces *Caulerpes* [algues] ont transformé la *vasière* qui se trouvait au pied du «Rocher». *F* 20.12.91: 12

veld (*nm*) veld

les vastes espaces du *veld*. *NO* 18.3.88: 58

ventraliste (*nm*) (*athlétisme*) straddle jumper, straddler

Le ventral dessinait à la discipline [le saut en hauteur] un cadre étroit et rigide. Le fosbury l'a fait éclater. «Il a élargi le recrutement des meilleurs sauteurs,» se souvient Jean Poczbut. «Avec le "fos", un junior peut atteindre et parfois dépasser 2,30 mètres. L'apprentissage est plus rapide. Et les performances souvent immédiates.» Le dernier des «*ventralistes*», un prodige venu d'Ukraine, nommé Vladimir Tatchenko, avait fait sensation en redonnant au passé un record du monde (2,35 m). Mais ce blondin à la parole aussi timide qu'un soleil d'hiver n'a pas survécu au début des années 80. Il n'a été qu'une illusion, une sublime exception. *M* 9.8.94: 9

verdurinate (*nf*) [after Proust's Mme Verdurin]

Ce sont des lettres de vice-reine [Simone de Beauvoir] où l'on trouve de l'euphorie, beaucoup d'acuité et pas mal de *verdurinades*. *P* 26.2.90: 16

vermoulance (*nf*) decrepitude

Malgré les *vermoulances* de l'âge, il se fendait, superbe, et sa main sûre guidait la lame dans la poitrine du bellâtre. San-Antonio *La Vieille*: 190

vêtire (*nf*) (*rel*) vesture, investiture (of a novice) into a religious order

On donna à la novice, pendant son postulat jusqu'à sa *vêtire*, le nom provisoire de soeur Blandine. Pierre Jean Jouve *Paulina 1880* (Mercure de France, Livre de Poche) 1959: 152

vibrocompactage, brique de (*nf*) Vibropac blockü

une presse mobile qui produit des *briques de vibrocompactage*. *M* 6.8.87: 23

vidéophile (*nm*) video enthusiast

Avec des milliers de cassettes et de laser-disc recensés, *l'Officiel de la vidéo* est un outil précieux pour les *vidéophiles*. *L* 15.5.93: 43

vinaigré (*adj*) (*fig*) acerbic

Au détour d'un reportage, on crut encore comprendre que «Matignon» avait prononcé quelques phrases *vinaigrées* à propos de la politique du logement de la mairie de Paris. *M* 20.12.94: 26

violiste (*nm*) viola da gamba player

Jean-Pierre Marielle reconnaît cependant qu'il est difficile de le prendre pour un véritable *violiste*. *P* 13.12.91: 26

vireur (*nm*) (*athlétisme*) bend runner

Restait pour ses concurrents à faire jouer leurs qualités de *vireurs*, ce dont ils ne se privèrent pas. *Equipe* 20.2.95: 17

virilissime (*adj*) very virile

Il est un homme. Déjà, c'est viril. Il est corse. C'est encore plus viril. Il a une arme. Nous sommes dans le *virilissime*. *NO* 4.8.94: 49

v.o. (*nm*) *Voyage officiel*

F-S 24.7.90: 2

vocalité (*nf*) tone of voice, musicality

Ahmed Essyad est un Marocain tôt initié en France à l'héritage sériel. Il n'a jamais renié pourtant ce qu'il devait à la tradition orale, aux rituels traditionnels, à la *vocalité* arabo-berbère. *M* (Arts & Spectacles) 15.9.94: iii

voisinophobie (*nf*) fear or dislike of one's neighbours

En Grèce domine un puissant sentiment d'isolement face au monde turco-musulman à l'est et slave au nord. [...] Ce sentiment de vulnérabilité renforce un complexe, qui se transforme en agressivité contre les Macédoniens. Pour Alexandre Vélios, chroniqueur à la radio d'Etat: «Il existe chez nous une phobie, une xénophobie ou plutôt une "*voisinophobie*"». *MDip* —.5.94: 8

voiture-fusée (*nf*) rocket car

Record battu pour Vincent Perrot. Le jour de la fête du Travail, il n'a pas chômé et a atteint, avec la *voiture-fusée* de Bob Feeler, 375,4 kilomètres à l'heure sur 250 mètres, départ arrêté. *T7J* 20-26.5.95: 5

volanter, se (*vr*) to have flounces

D'un soir voué aux transparences plus délicates que la lingerie sur fond chair, les mousselines noires se faufilent de Valenciennes, *se volantent* de dentelle ou se criblent de jaïs en une explosion de météorites. *F* 19.7.94: 21

voyouter, se (*vr*) to become loutish

Comme tous les psychothéoriciens de votre génération, vous haïssez votre père et *vous voyoutez* pour démolir sa respectabilité. Daniel Pennac *La fée carabine* (Gallimard, Folio) 1987: 192

vpciste (*nm*) mail order firm

la vente par correspondance par des *vpcistes* traditionnels. *M* 12.2.92: 18

warning (*nm*) hazard lights

Pour ceux qui auraient la tentation d'y succomber, une date se mettrait à clignoter dans la mémoire tel un *warning*: 1959, l'année terrible, celle où la marque [BMW] allait disparaître. *T7J* 28.10-3.11.95: 36

westernien (*adj*) (*ciné*) western

Le Pistoléro [...] une «fantasy» aux références ouvertement *westerniennes*. *M* 25.9.92: 28

zappette (*nf*) remote control

Vous n'aurez donc plus à chercher votre «*zappette*» pour baisser le son quand le téléphone sonne. *T7J* 23-29.9.95.14

zeffirellerie (*nf*) (*péj*) offering from Franco Zeffirelli

ils n'ont pas eu leurs *zeffirelleries* habituelles. *NO* 25.2.93: 66